

Une novlangue idéologique

Bernard Pradines

Vous connaissiez les bêta-bloquants (en anglais beta blockers) qui sont des médicaments utilisés essentiellement en cardiologie.

Mais vous ne savez peut-être pas ce que sont les « bed blockers » ? Il s'agit d'une expression associant le mot « bed » (en anglais le lit) et le mot « blockers » (en anglais bloquants ou bloqueurs) qui se réfère ici aux obstructions inutiles de lits d'hôpitaux. Si vous voulez avoir l'air branché, utilisez donc ces termes pour désigner ces personnes âgées qui « encombrent » nos hôpitaux et nos cliniques. Mieux, pour faire dans le jargon médical, qui les « embolisent ». Avec l'argument que les familles ne veulent pas les reprendre, refusent de s'en occuper, surtout à la période des vacances.

Mais peut-être ne connaissez-vous pas le terme de « clairance » qui est fort employé dans le domaine de la fonction rénale relativement à sa capacité d'élimination¹. Le voici investi désormais de vertus gestionnaires et politiques : il s'agit d'accroître la clairance de sortie des bed blockers afin de permettre aux hôpitaux de fonctionner correctement sur la base tarifaire actuelle : les actes rapportent mais la prolongation de la durée de séjour est dispendieuse. Vous contribuerez ainsi à la « fluidité du secteur » en « gérant les flux ».

Bien sûr, si vous êtes un fervent défenseur du réalisme pragmatique, vous utiliserez cette novlangue avec la servilité convenue. Par contre, s'il vous reste un peu d'humanité, de sens critique et de conscience professionnelle, vous aurez quelques réticences... éthiques.

¹ Il s'agit ici le plus souvent de clairance de la créatinine.